



**“HARI-HARIAN”(2021)**

**Pour violon, violoncelle et piano «live» + instruments acoustiques de tradition orale digitalisés**

**ISABEL URRUTIA**





Version 31/10/2021

**“HARI-HARIAN”(2021)**

**Instruments « live »:**

Violon  
Violoncelle  
Piano

**Instruments de tradition orale digitalisés:**

**Cordes frottées:**

Balkanish violon  
Celtic fiddle  
Dilruba  
Erhu  
Indian violon  
Maghreb violon  
Nordic psalmodikon  
Sarangi  
Turkish lyra  
Vielle à roue

**Cordes pincées:**

Balkanish double bass  
Celtic harp  
Hungarian cymbalum  
Indian swarmandal  
Laothian zither  
Moldovian cymbalum  
Ukranian Bandura

**Vents:**

Aulos  
Launeddas  
Pungi  
Sho  
Zampoñas

### **Matériel électroacoustique**

4 Microphones ( )

4 Haut-parleurs ( HP )

1 Table de mixage

Chaque haut-parleur ( HP ) doit être placé selon le graphique et posé, si possible, sur une chaise, mais pas trop surélevé.

Une fois distribué le son en stéréo à gauche ( HP 1 et 2 ) et à droite ( HP 3 et 4 ), rester sur cette position sans la modifier pendant l'interprétation de l'œuvre. Le son des instruments classiques « live » sera distribué à gauche ou à droite selon l'emplacement de chaque instrument sur scène.

C'est-à-dire, l'idée est de rester, autant que possible, sur une interprétation du type « acoustique » entre les instruments classiques « live » et les instruments de tradition orale enregistrés, comme si tous les instruments joueraient « live »

### **Material electroacústico**

4 Micrófonos ( )

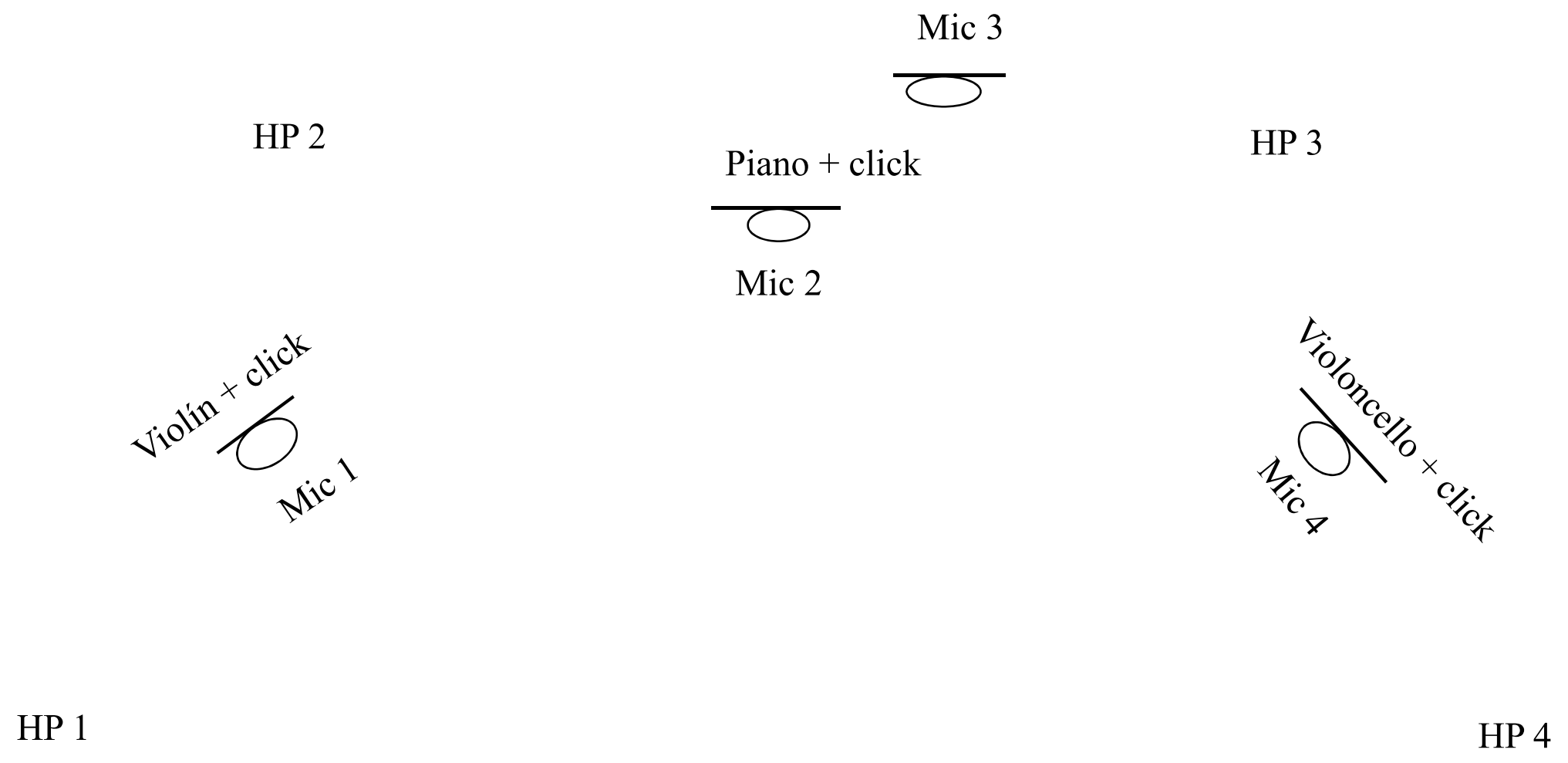
4 Altavoces (HP)

1 Mesa de mezclas

Cada altavoz ( HP ) debe colocarse de acuerdo con el gráfico y, si es posible, sobre una silla, pero nunca muy elevado.

Una vez distribuido el sonido en estéreo hacia la izquierda ( HP 1 y 2 ) y hacia la derecha ( HP 3 y 4 ), permanecer en esta posición sin cambiarla durante la ejecución de la obra. El sonido de los instrumentos clásicos "live" será enviado a los altavoces de izquierda o derecha según la posición de cada instrumento en el escenario.

Es decir, la idea es mantener, en la medida de lo posible, una interpretación de tipo "acústico" entre los instrumentos clásicos "live" y los instrumentos de tradición oral grabados, como si todos los instrumentos tocaran "live".



# "HARI-HARIAN" ("En la cuerda floja", "Sur la corde raide")

Isabel Urrutia

## I

0'00" 0'05" 0'10" 0'15" 0'20" (0'25")

VL. "live"  $\text{♩} = 60$

Vc. "live"

Piano "live"

Saranggi

Erhu

Instruments de Tradition Orale digitalisés

Dilruba

Turkish Lyra

Vielle à Roue

Nordic Psalm

The musical score is written for a 5/4 time signature. It includes parts for Violin (VL.), Viola (Vc.), Piano, Saranggi, Erhu, Dilruba, Turkish Lyra, Vielle à Roue, and Nordic Psalm. The score is divided into measures, with time markers at 0'00", 0'05", 0'10", 0'15", 0'20", and (0'25"). The tempo is marked as quarter note = 60. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings (pppp, ppp, p, pp). The instruments are arranged in a vertical stack, with the vocal parts (VL. and Vc.) at the top and the instrumental parts below. The piano part is currently silent. The Saranggi, Erhu, Dilruba, Turkish Lyra, Vielle à Roue, and Nordic Psalm parts all have melodic lines with various dynamics and articulations. The Saranggi and Erhu parts have long, sustained notes. The Dilruba part has a more rhythmic pattern. The Turkish Lyra, Vielle à Roue, and Nordic Psalm parts have melodic lines with various dynamics and articulations.







1'10"

1'15"

1'20"

1'25"

(1'30")

15 16 17 18

VI. "live" VI. *gliss.* *5:4* *mp* *mp* *pp* *mp* *pp* *mp* *pp* *mp* *pp* *mp* *f* *mp* *f* *mp*

Vc. "live" *sub. pp* *mp* *pp* *sub.* *mp* *pp* *mp* *p* *sub.* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *pp*

Piano "live" *p* *(p)* *(p)* *mp* *(mp)*

Celtic Fiddle *pp* *ppp* *p* *pp* *mp*

Indian VI. *ppp* *p* *ppp* *p* *pp*

Maghreb VI. *pp* *mp* *pp* *pp*

Maghreb VI. *pp* *mp* *pp* *pp*

Balkanish VI. *pp* *mp* *pp* *pp*

Sarangi *mp* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*

Sarangi *p* *pp* *ppp* *p* *ppp*

Erhu *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*

Erhu *p* *pp*

I. T. O. Dilruba *mp* *pp* *mp* *p* *pp*

Dilruba *pp* *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp* *mp* *pp*

Turkish Lyra *mp* *pp* *mp* *p* *pp*

Turkish Lyra *p* *ppp*

Vielle à Roue *pp* *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *mp* *pp*

Vielle à Roue *pp* *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp* *mp*

Nordic Psalm *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp*

Nordic Psalm *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*

1'30"

1'35"

1'40"

1'45"

apoggiatures avant du temps

1'50"

(1'55")

This musical score is for a multi-ethnic ensemble. The instruments listed on the left are: Violin (live), Viola (live), Piano (live), Celtic Fiddle, Indian Violin, Maghreb Violin, Balkanish Violin, Sarangi, Erhu, Dilruba, Turkish Lyra, Vielle à Roue, and Nordic Psalm. The score is divided into measures 19 through 23. Measure 19 starts at 1'30", measure 20 at 1'35", measure 21 at 1'40", measure 22 at 1'45", and measure 23 at 1'50". The score concludes at 1'55". The music features complex rhythmic patterns, including 3:2 and 3:4 time signatures, and various dynamics such as *f*, *pp*, *mf*, *p*, *mp*, *ppp*, and *f*. The score includes numerous performance instructions, such as *apoggiatures avant du temps*, *gliss.*, and *ped.*. The notation is dense, with many notes and rests across the staves.



II

\* Il n'est pas impératif de suivre la partie jouée par les instruments de tradition orale.  
Il faut tenir compte approximativement des minutes et secondes indiqués dans la partition.  
Jouer cette partie comme une cadence en rubato "ad libitum"

Les points d'orgue (  $\curvearrowright$  ) permettent à l'interprète de se repérer plus ou moins selon les minutes et secondes de la partie enregistrée

(Tpo.  $\approx$  50)

$\text{♩} = 30$   
 $(\text{♩} = 60)$

*accel.* (Tpo.  $\approx$  40) *(accel.)*  $\approx$  9,50"  $\approx$  18"  $\approx$  26"  $\approx$  33"  $\approx$  40"  $(\approx$  46")

VI. *libero e agitato \**  
 Vc. *libero e agitato \**  
 Piano

Instruments de traditions orales digitalisés  
 Zamponias  
 Aulos  
 Aulos

(Tpo. ♩ ≈ 50)

(accel.)

Tpo. giusto

♩ = 60

≈ 46"

≈ 52"

≈ 57"

≈ 1'02"

1'05"

1'10"

(1'15")

VI. *p* *mf* *p sub.* *f* *ff* *sfz*

Vc. *mf* *p* *mf* *f* *sfz* *p sub.* *f* *ff* *sfz*

*molto vibrato*

*molto pont*

*accel.*

5:4 3:2 6:4 6:4 6:4 6:4 7:8

\* Rappel: les points d'orgue (♩) permettent à l'interprète de se repérer plus ou moins selon les minutes et secondes de la partie enregistrée.

Piano *sfz* *f* *ff* *sfz*

*Ped.* \*

*accel.*

*p* *mf* *p* *mf*

6:4 6:4 6:4

Turkish Lyra *pp* *mp*

Aulos *pp* *poco mf* *ppp* *ppp*

3:2 5:4 3:2 5:4

Zampoñas *ppp* *pp* *poco mf* *ppp* *ppp*

5:4 3:2 5:4 3:2

I. T. O. Zampoñas *ppp*

Zampoñas *ppp* *ppp* *ppp*

3:2 5:4 3:2 5:4

Sho Comme un "Halo"

Launeddas *ppp* *ppp*

5:4 3:2

Launeddas Comme un "Halo"

Zampoñas *ppp*

Zampoñas *ppp*

Aulos *gliss.* *gliss.* *gliss.* *ppp* *ppp*

*poco mf*

Aulos *gliss.* *gliss.* *gliss.* *ppp* *ppp*

*poco mf* *ppp*

3:2



Faire les accel. et les rall. à l'intérieur de la pulsation autant que possible et respecter les indications des minutes et secondes pour dialoguer avec ses partenaires de tradition orale.

1'30" 1'35" 1'40" (1'45")

VI. *p* 7:8 *mf* *p* 7:8 *mf* *p* *f* 9:8 *mp* *mp* *ff*

Vc. *mf* *p* (p) 7:8 *mf* *mp* *f* *mp* *ff*

Piano (sempre poco Pedale) *p* 7:8 *mf* *p* 5:4 *mf* *p* *col dilruba* *p* *mf* *p* *mp* *f* *ff* 6:4 *ff*

Sarangi + Indian Swarmandal *mf* *p* *mp* *f* *ff*

Erhu + Ukranian Bandura *p* 5:4 *mf* *ff* 7:8

Turkish Lyra + Laothian Zither *p* 5:4 *mf* *ff* 7:8

Turkish Lyra *mf* *p* *ff* 7:8

Laothian Zither *p* *mf* *p* *ff* 7:8

Dilruba + Hung. Cymb. *mf* *p* *p* *mf* *p* *mp* *f* *ff* 6:4

Hungarian Cm. *f* *mp* *f* *ff* 6:4

Sho *ppppp* 3:2 *ppppp* *ppppp* 5:4 *ppppp* *ppppp* 3:2 *ppppp* *ppppp* 5:4 *ppppp* *ppppp* 3:2

Launeddas *ppppp* 5:4 *ppppp* 3:2 *ppppp* *ppppp* *ppppp* 5:4 *ppppp* 3:2

Zampoñas *ppppp* *p*

Aulos *p*

Indian VI. 9:8 *mf* *p* *mp* *f*

Mold. Cymb. 9:8 *mp* *f*

Indian Swarmandal *ff*

Laothian Zither *ff* 7:8

Ukranian Bandura *ff* 7:8

Hungarian Cym. *ff* 6:4

Vielle à Roue *mp* *f*



1'45" 1'50" 1'55" 2'00" 2'05" 2'10"

19

Vi.

Vc.

Piano

Celtic Harp

Vielle à Roue

Zampoñas

Aulos

I. T. O.

III

00 05" 10" 15" (20")

VI. *mf* *mf* *mf* *gliss.* *3:2* *gliss.*

Vc. *mf* *mf* *p* *3:2* *col VI. +* *mf*

Piano *col Vc.* *mf* *mf* *3:2* *mf* *ped.*

Celtic Fiddle *mp* *pp*

Indian VI *mf* *8va*

Maghreb VI *pp* *mp*

Balkanish VI *mf* *3:2*

Zamponias *mf* *p* *3:2*

Sarangi *mp* *pp* *pp* *mp* *pp*

Erhu *pp* *mp* *pp*

Turkish Lyra *pp* *mp* *pp*

Vielle à Roue *mf sub.*

Nordic Psalm *pp* *mp* *pp*

Nordic Psalm *pp* *mp*

Nordic Psalm *mf* *3:2* *p*





\* Jouer cette partie comme une cadence en rubato "ad libitum"

(accel. . . .)

(♩ ≈ 40)

(accel. . . .)

\* Rappel: les points d'orgue (⤴) permettent à l'interprète de se repérer plus ou moins selon les minutes et secondes de la partie enregistrée

13

VI.  $\approx 1'09,5''$   $\approx 1'18''$   $\approx 1'26''$   $\approx 1'33''$   $\approx 1'40''$

Viola part with various dynamics: *mp*, *mf*, *p*, *f*, *sfz*, *p sub.*, *f*, *p*, *fff*, *sfz*, *pp*, *p*. Includes markings like *senza vibrato*, *libero e agitato*, *rall.*, *accel.*, and time signatures *5:4*, *6:4*, *3:2*.

Vc. *pp* *(pp sempre)* *fff sfz*

Piano *fff sfz "secco."* *rall.* *f* *p* *mf* *sfz*

Zampoñas *f* *gliss.* *3:2*

Zampoñas *f* *gliss.* *3:2*

Zampoñas *f* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* *gliss.* (Halo . . .)

Pungi *pp* *mp* (Halo . . .)

Vielle à Roue *f* *gliss.* *3:2* (Halo . . .)

Vielle à Roue *f* *gliss.* *5:4* *5:4* *5:4* (Halo . . .)

Vielle à Roue *f* *gliss.* (Halo . . .)

Vielle à Roue *f* *gliss.* *5:4* *5:4* *5:4* (Halo . . .)

Annotations: *changement d' archet imperceptible (autant que possible) "ad libitum"*, *senza vibrato*, *libero e agitato*, *rall.*, *accel.*, *senza vibrato*, *cluster "ad lib."*, *A partir de "do#", vers le bas, jouer un cluster sur les touches blanches et noires avec les deux mains "ad libitum".*, *Jouer les notes les plus aigües possibles sur chacun des quatre cordes*, *(\*)*

≈1'40" ≈1'52" (≈1'57")  
*accel. . . .* (♩ ≈ 50)

VI. *17* *accel.* *f* *p* *f* *f* *ffz* *pizz.* *arco* *accel.* *pizz.* *rall.*

Vc. *p* *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Piano (Halo . . .) *accel.* *f* *rall.* *rall.* *rall.* *f* *p* *mf*

Poco pedale

≈1'57" 2'05" 2'10" (2'15")  
*accel. . . .* **Tpo. giusto** ♩ = 60

VI. *20* *arco* *pizz.* *rall.* *arco alla punta*

Vc. *f* *mp*

Piano

Celtic Fiddle *9:8* *f* *mp*

Indian VI. *mf* *p*

Indian VI. *9:8* *mp* *f*

Maghreb VI. *mp* *f*

Turkish Lyra + Laothian Zither *9:8* *p*

Balkanish VI. *mp* *f*

Sarangi + Indian Swardmandal *ff*

Erhu + Ukranian Bandura *ff* *7:8*

Turkish Lyra + Hungarian Cymbalum *ff* *6:4*

I. T. O. *pp* *mf*

Nordic Psalm

2'15"

2'20"

2'25"

(2'30")

vi.

vc.

(\* ) Faire les accel. et les rall. à l' de la pulsation autant que possible et respecter les indications des minutes et secondes pour dialoguer avec ses partenaires de tradition orale.

Piano

Turkish Lyra +  
Laotian Zither

Dilruba +  
Hungarian Cymbalum

Balkanish VI. +  
Celtic Harp

Nordic Psalm +  
Ukranian Bandura

Maghreb VI. +  
Indian Swarmandal

Vielle à Roue +  
Moldovian Cymbalum

Dilruba +  
Ukranian Bandura

Nordic Psalm +  
Hungarian Cymbalum

Turkish Lyra +  
Laotian Zither

Vielle à Roue +  
Moldovian Cymbalum

2'30"

2'35"

2'40"

(2'45")

VI. *arco sciolto* *ff* *p*

Vc. *sciolto* *ff* *p* *(p)*

Piano *p* *mf* *p* *9:8* *ff* *ff*

Celtic Fiddle *ff sfz*

Indian VI *ff sfz*

Turkish Lyra *ff sfz*

Vielle à Roue *ff sfz*

Nordic Psalm *ff sfz*

Dilruba + Ukr. Band. *5:4* *p* *mf* *p* *9:8* *ff* *Zampoñas + Ukr. Band.* *ff*

Nordic Psalm + Hung. Cymb. *mf* *5:4* *p* *f* *mp* *mp* *f* *Vielle à Roue + Laot. Zither* *p*

Turkish Lyra + Laotian Zither *mf* *5:4* *p* *f* *mp* *Erhu* *5:4* *Zampoñas + Ukr. Band.* *ff* *Vielle à Roue + Laot. Zither* *p*

Sarangi + Ind. Swarmandal *7:8* *p* *mf* *p* *9:8* *f* *mp* *f* *9:8* *mp* *Vielle à Roue + Laot. Zither* *p*

I. T. O. Vielle à Roue + Celtic Harp *p* *mf* *p* *7:8* *Erhu + Ind. Swar.* *Vielle à Roue* *9:8* *Turkish Lyra* *9:8* *mp* *f* *mp* *9:8* *f* *Zampoñas + Ukr. Band.* *ff* *Vielle à Roue + Laot. Zither* *p*

Turkish Lyra + Laotian Zither *p* *7:8* *mp* *f* *mp* *9:8* *f* *Zampoñas + Ukr. Band.* *ff* *Vielle à Roue + Laot. Zither* *p*

Vielle à Roue + Mold Cym. + Hung. Cymb. + Laotian Zither + Indian Swarmandal *p* *7:8* *mp* *f* *mp* *9:8* *f* *Zampoñas + Ukr. Band.* *ff* *Vielle à Roue + Laot. Zither* *p*



2'45" 2'50" 2'55" 3'00" 3'05" 3'10"

30

VI. *(p)* *fff*

Vc. *fff*

Piano *p* *fff*

Zamponias + Ukr. Band. *p* *fff*

Zamponias + Ukr. Band. *mp* *fff*

Vielle à Roue + Laot. Zither *mp* *fff* (Halo . . .)

Vielle à Roue + Laot. Zither *mp* *fff*

I. T. O. Pungi + Hung. Cymb. *mf* *fff*

Pungi + Hung. Cymb. *mf* *fff*

Zamponias + Ukr. Bandura *fff* (Halo . . .)

Vielle à Roue + Laot. Zither *p* *fff*





ISMN 979-0-2325-5948-3



9 790232 559483 >